

Na osnovu člana 95 tačka 3 Ustava Crne Gore donosim

Ukaz o proglašenju Zakona o potvrđivanju Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Crne Gore i Republike Mađarske

Proglašavam **Zakon o potvrđivanju Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Crne Gore i Republike Mađarske**, koji je donijela Skupština Crne Gore 24. saziva, na trećoj sjednici prvog redovnog zasijedanja u 2009. godini, dana 15. jula 2009. godine.

Broj: 01-2222/2

Podgorica, 22. jula 2009. godine

Predsjednik Crne Gore

Filip Vujanović, s.r.

Na osnovu člana 82 stav 1 tač. 2 i 17 i člana 91 stav 1 Ustava Crne Gore, Skupština Crne Gore 24. saziva, na trećoj sjednici prvog redovnog zasijedanja u 2009. godini, dana 15. jula 2009. godine, donijela je

Zakon o potvrđivanju Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Crne Gore i Republike Mađarske

Zakon je objavljen u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 2/2009 od 27.7.2009. godine. Vidi: [Objavu - MU, 15/2012-2.](#)

Član 1

Potvrđuje se Sporazum o ekonomskoj saradnji između Crne Gore i Republike Mađarske, potpisan u Podgorici, 3. oktobra 2008. godine u originalu na engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Crne Gore i Republike Mađarske u prevodu na crnogorskom, a u originalu na engleskom jeziku, glasi:

SPORAZUM IZMEĐU CRNE GORE I REPUBLIKE MAĐARSKE O EKONOMSKOJ SARADNJI

Preambula

Crna Gora i Republika Mađarska (u daljem tekstu "Strane ugovornice")

Prepoznajući EU članstvo Republike Mađarske kao i fazu u kojoj se Crna Gora nalazi u procesu pristupanja Evropskoj uniji i *vjerujući* da ovi procesi daju nove šanse za ekspanziju bilateralne ekonomske saradnje,

Potvrđujući volju da se razvije pozitivan efekat tradicionalnih ekonomskih odnosa,

Izražavajući spremnost za saradnju u nalaženju puteva i načina za jačanje i razvoj saradnje na obostranu korist,

Ubijeđene da će ovaj Sporazum doprinijeti razvoju ekonomskih odnosa u novoj stvarnosti i naročito jačanju obostrano korisne ekonomske, tehničke i tehnološke saradnje,

Svjesne potrebe za odgovarajućim pravnim osnovom za uređenje uzajamnih odnosa u skladu sa važećim zakonodavstvom u obje zemlje.

složile su se o sljedećem:

Član 1

Strane ugovornice će doprinijeti razvoju i širenju ekonomske saradnje na obostranu korist.

Član 2

Strane ugovornice će učiniti napor u cilju razvoja njihove bilateralne saradnje na širim osnovama, naročito u oblastima specificiranim u Aneksu 1 ovog sporazuma.

Član 3

Strane ugovornice će razvijati i proširivati ekonomsku saradnju kroz implementaciju mjera specificiranih u Aneksu 2 ovog sporazuma.

Član 4

Strane ugovornice će sačiniti Crnogorsko-mađarsku komisiju za ekonomsku saradnju sa zadacima i pravilima specificiranim u Aneksu 3 ovog sporazuma.

Član 5

Ovaj sporazum neće ni na koji način dovoditi u pitanje obaveze koje Republika Mađarska ima kao članica Evropske unije i podređen je tim obavezama. Shodno tome, odredbe ovog sporazuma ne mogu se citirati niti tumačiti, ni u cjelini ni djelimično, na bilo koji način kojim bi se obesnažile, promijenile ili na drugi način ugrozile obaveze Republike Mađarske koje proizilaze iz međunarodnih sporazuma na kojima je zasnovana Evropska unija, kao i primarnog i sekundarnog prava Evropske unije, odnosno koje proističu iz međunarodnih ugovornih obaveza.

Član 6

Strane ugovornice se slažu da Sporazum o ekonomskoj saradnji između Vlade Republike Mađarske i Savjeta ministara Srbije i Crne Gore koji je potpisan 26. maja 2005. godine, u Beogradu, prestaje da važi stupanjem na snagu ovog sporazuma.

Član 7

Strane ugovornice će rješavati pregovorima bilo koji nesporazum koji se može pojaviti u vezi sa implementacijom ili interpretacijom ovog sporazuma.

Član 8

Amandmani na ovaj sporazum će biti doneseni međusobnim sporazumom između Strana ugovornica i za svaki amandman biće sačinjen individualni protokol.

Član 9

Aneksi uz ovaj sporazum predstavljaju njegov sastavni dio.

Član 10

1. Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema zadnje note kojom Strane ugovornice obavještavaju jedna drugu da su ispunile interne procedure potrebne za stupanje na snagu Sporazuma.

2. Ovaj sporazum se zaključuje na neograničeni vremenski period.

3. Svaka Strana ugovornica može raskinuti ovaj sporazum putem pismenog obavještanja druge Strane ugovornice. Raskid će stupiti na snagu prvog dana četvrtog mjeseca od datuma kada je druga strana primila to obavještenje.

Potpisano, u Podgorici, dana 3. oktobra 2008. godine, na engleskom jeziku, u dva originala, koji su jednako vjerodostojni.

Za Vladu Crne Gore:
Branimir Gvozdenović s.r.
Ministar za ekonomski razvoj

Za Vladu Republike Mađarske:
Gordon Bajnai s.r.
Ministar za nacionalni razvoj i
ekonomiju

ANEKS br. 1

Oblasti ekonomske saradnje uključuju, između ostalog:

1) Industriju:

- mašinogradnju
- metalurgiju
- prerađivačku industriju
- elektronsku industriju i industriju električnih mašina
- hemijsku industriju
- farmaceutsku industriju

- prehrambeno-prerađivačku industriju
- 2) Poljoprivredu:
 - biljna proizvodnja i stočarstvo
 - ribarstvo
- 3) Šumarstvo
- 4) Vojnu ekonomsku kooperaciju
- 5) Energetski sektor
- 6) Istraživanje i razvoj
- 7) Građevinarstvo
- 8) Telekomunikacije, kompjutere i informatiku
- 9) Transport i logistiku
- 10) Zaštitu životne sredine
- 11) Vodoprivredu
- 12) Turizam
- 13) Promociju investicija
- 14) Saradnju u oblasti MSP
- 15) Nauku i tehnologiju

ANEKS br. 2

Mjere širenja i intenziviranja ekonomske saradnje:

1. Jačanje ekonomske saradnje vladinih institucija; profesionalnih organizacija i poslovnih krugova; komora i asocijacija; regionalnih i lokalnih tijela, uključujući razmjenu ekonomskih informacija od zajedničkog interesa; kao i međusobnih posjeta predstavnika institucija i biznisa na obje strane;
2. Obezbjedivanje stimulacija za ustanovljavanje novih i jačanje postojećih poslovnih kontakata; promovisanje zajedničkih kontakata i posjeta privatnih lica i preduzetnika;
3. Razmjena poslovnih informacija; učešće na međunarodnim sajmovima i izložbama, obezbjeđivanje pomoći za organizaciju manifestacija za predstavnike biznisa, seminara, konferencija, simpozijuma;
4. Doprinošenje jačanju uloge malih i srednjih preduzeća u bilateralnim ekonomskim odnosima;
5. Saradnja u oblasti marketinga, konsultacija i ekspertskih usluga u oblastima od zajedničkog interesa;
6. Razvoj bliskih odnosa i saradnje finansijskih i bankarskih institucija;
7. Podsticanje razvoja bilateralne investicione aktivnosti;
8. Podsticanje otvaranja predstavništava preko kojih se promoviše međunarodna saradnja;
9. Promovisanje saradnje na tržištima trećih zemalja,
10. Razmjena informacija o programima i projektima, ohrabrivanje učešća preduzetnika u njihovoj implementaciji.

ANEKS br. 3

Zadaci, struktura i poslovnik o radu Mađarsko-crnogorske komisije za ekonomsku saradnju:

1. Zadaci Mađarsko-crnogorske međuvladine komisije za ekonomsku saradnju, u daljem tekstu: "Komisija", uključuju:

- diskutovanje o pitanjima razvoja bilateralnih ekonomskih odnosa;
- identifikovanje novih razvojnih šansi za bilateralnu ekonomsku saradnju;
- definisanje prijedloga za unapređenje ambijenta za ekonomsku saradnju organizacija obje strane;
- dostavljanje prijedloga za implementaciju ovog sporazuma.

2. Komisiju će sačinjavati predstavnici mađarske i crnogorske strane.

Svaka Strana ugovornica će imenovati svog predsjedavajućeg, u daljem tekstu: "kopredsjedavajući". Svaki kopredsjedavajući će imenovati svog sekretara za odgovarajuću stranu Komisije;

Za diskutovanje pojedinačnih tema, Komisija može odrediti radne grupe, precizno navodeći njihove zadatke i rokove za izvršavanje zadataka.

3. Komisija će se sastajati na zahtjev bilo koje od Strana ugovornica, naizmjenično u Republici Mađarskoj i Crnoj Gori.

Kopredsjedavajući će usaglašavati datum sazivanja i dnevni red za sastanke Komisije najmanje jedan mjesec unaprijed.

Savjetnici i eksperti mogu biti pozvani na sastanak Komisije uz obostranu saglasnost.

O svakom sastanku i diskusiji sačinice se zapisnik.

Radni jezik Komisije biće engleski.

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

SU-SK Broj 01-105/5

Podgorica, 15. jula 2009. godine

SKUPŠTINA CRNE GORE 24. SAZIVA

PREDSJEDNIK

Ranko Krivokapić, s.r.

IZMENE

Objava o stupanju na snagu Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Crne Gore i

Republike Mađarske

Objava je objavljena u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 15/2012 od 28.12.2012. godine.

Na osnovu člana 21 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Službeni list Crne Gore", broj 77/2008), Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore

OBJAVLJUJE

da je Sporazum o ekonomskoj saradnji između Crne Gore i Republike Mađarske, potpisan u Podgorici 3. oktobra 2008. godine, za koji je Zakon o potvrđivanju objavljen u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori", broj 2/2009 od 27. jula 2009. godine, stupio na snagu 29. marta 2012. godine.

Broj: 011-51/10

Podgorica, 12. decembar 2012. godine

Ministar vanjskih poslova i evropskih integracija

Dr Igor Lukšić, s.r.